

Porównanie tłumaczeń Psalmów 22:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na Ciebie byłem zdany od łona.* Ty byłeś moim Bogiem od łona mojej matki. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na Ciebie byłem zdany od pierwszych dni życia. Ty byłeś moim Bogiem jeszcze na jej łonie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie oddalaj się ode mnie, bo utrapienie bliskie, a nie ma nikogo, kto by <i>mnie</i> wspomógł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na tobie polegamy od narodzenia swego; z żywota matki mojej tyś Bogiem moim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na cię porzucony jestem z żywota, od żywota matki mojej tyś jest Bogiem moim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tobie mnie poruczono przed urodzeniem, Ty jesteś moim Bogiem od łona mojej matki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Na ciebie byłem zdany od urodzenia. Ty byłeś Bogiem moim od łona matki mojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Byłem zdany na Ciebie już od urodzenia, Ty jesteś moim Bogiem od moich narodzin.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Od urodzenia Tobie jestem powierzony, od kolan matki Tyś jest moim Bogiem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Twojej to pieczy poruczony jestem od powicia, Tyś Bogiem moim od chwili, gdy matka na świat mnie wydała.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od urodzenia na Tobie polegałem; poza życiem mej matki Ty jesteś moim Bogiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie trzymaj się z dala ode mnie, gdyż blisko jest udręka, gdyż nie ma innego wspomożyciela.

¹⁾ <x>230 71:6</x>